

### Costruire strumenti di CAA: ausili e percorsi

Viagrande 18 - 19 - 20 giugno 2018

Brunella Stefanelli  
Educatrice Professionale – Formatrice  
brunellastefanellicaa@gmail.com

### Strumenti per favorire la comprensione

- Agenda oggettuale/simbolica
- Etichettatura
- Quaderno dei "resti"
- Organizzazione dell'ambiente
- Striscia dell'attività
- Passaporto
- Vocabolario dei gesti
- Libri modificati e personalizzati
- Tabelle tematiche
- Tabelle di comunicazione
- Tabelle alfabetiche e Alfabetieri in plexiglas

### L'importanza della comunicazione in entrata

Un bambino con sviluppo tipico sarà esposto al linguaggio orale per circa 4.380 ore prima di arrivare a parlare, all'età di circa 18 mesi.

Se una persona utilizza un set di simboli, e sarà esposto a questo set di simboli solo due volte a settimana, per 20-30 min. necessiterà di 84 anni di esposizione così strutturata prima di avere la stessa esperienza con i suoi simboli, che un bambino con sviluppo tipico raggiunge con la lingua parlata all'età di 18 mesi.

<http://www.janefarrall.com/aac-systemic-change-for-individual-success/>

### Nati per leggere



La lettura a voce alta, nella sua apparente semplicità, contiene molte valenze legate a **modelli di comunicazione positivi e affettivi** che influiscono in modo rilevante sullo sviluppo emotivo del bambino.

Essa è considerata **l'attività più importante per la acquisizione delle conoscenze necessarie per il successo nella lettura.**

### Libri modificati / Libri "su misura"

### Libri "su misura"

- Proposti come attività piacevole, non prestazionale e condivisibile
- Si costruiscono per quel bambino, quel ragazzo
- Si propongono nell'intervento precoce della CAA
- "Su misura" per argomento, complessità, lunghezza, accessibilità (motoria, sensoriale), per come si legge (Costantino, Bergamaschi)
- Possono "trainare" il cognitivo (simboli non conosciuti, simboli astratti, ecc..)
- Strumenti per favorire la comprensione e appropriarsi di una lingua / utilizzati in entrata (sistemi, set di simboli = lingua straniera)

## Libri personalizzati e libri modificati

- Il libro personalizzato è creato ex novo e racconta esperienze significative (ad esempio, una vacanza al mare), o parla di interessi specifici (le ruspe, ad esempio) o di grandi passioni (ad esempio, gli animali di casa).
- Il libro modificato parte da un libro già esistente che si modifica per essere reso accessibile (da diversi punti di vista: fisico, sensoriale, cognitivo).

⇒ si parla di libro "su misura"



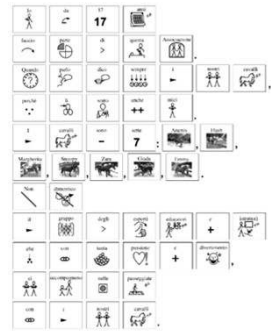
## Libri personalizzati

LA MIA STORIA CON ARAMIS

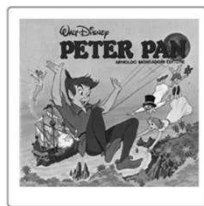
Alma e dodotti



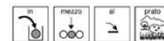
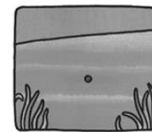
Primo di Dodotti



## Libri modificati



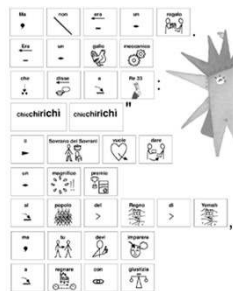
## Libri modificati



## Libri modificati



Non è la luce,  
non è l'esperienza  
di un bottoni d'oro  
dissangua,  
un vero sottile  
dono.



... l'introduzione dei libri in simboli avviene nel modo più naturale possibile; il modeling viene utilizzato per la lettura condivisa da parte di un adulto, senza troppe spiegazioni rispetto ai simboli, in modo da renderli subito «libri della classe» e non strumenti riabilitativi del bambino disabile.

L'introduzione ecologica del sistema simbolico apre la strada ai successivi strumenti di CAA (strisce delle attività, tabelle di comunicazione, ecc..) in un contesto che non ha bisogno di spiegazioni su come andranno usati, perché è pronto ad accoglierli e a riconoscerli nella loro funzione.

Antonella Costantino – "Costruire libri e storie con la CAA" - Erickson

## Come leggere

Il primo obiettivo della lettura ad alta voce da parte dell'adulto è riuscire ad accendere l'interesse del bambino.

È necessario proporre libri di alto interesse, enfatizzare e drammatizzare la storia, commentare le immagini, e rispettare sempre i segnali di ritorno del bambino.

È importante non forzare mai l'ascolto, soprattutto nei più piccoli o nei ragazzi difficili da agganciare.

La lettura deve sempre essere offerta in maniera gratuita e non prestazionale: è l'adulto che si mette a disposizione del bambino nel leggere e rileggere.

I bambini amano leggere gli stessi libri tante volte, poiché li rassicura, si può prevedere e anticipare cosa sta per succedere e come andrà a finire.

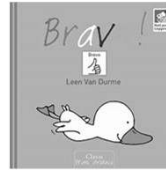
Un altro elemento importante è permettere al bambino di scegliere il libro.

Letture condivisa



2

Modeling



I libri su misura hanno cominciato a circolare spontaneamente nelle scuole materne, nelle biblioteche e in molti altri contesti.....

## Verso gli IN-Book

Sono la traduzione in simboli di libri esistenti sono libri di tutti i bambini, tra i quali ogni bambino può trovare quello su misura per lui...

## Criteri di traduzione condivisi

## Contenuti scolastici

A1. Sara, Maria, e Lara sono

A.  3 anche

B.  3 baracche

C.  3 bambini

D.  3 mosche

## L'editoria



## www.uovonero.com

home | chi siamo | librerie e distribuzione | appuntamenti

**pesci parlanti**

pesci parlanti è una collana di classici e nuovi per l'infanzia, pensata per bambini affetti da autismo ma adatta anche a bambini in età prescolare e con difficoltà di lettura. Libri resistenti, facili da usare e da sfogliare, differenziati per fasce d'età e corredati da bellissime illustrazioni.

I testi adottano tecniche di comunicazione aumentativa e alternativa utilizzate anche in ambito riabilitativo per agevolare la lettura.

Per permettere a tutti di divertirsi leggendo. Con i genitori, o anche da soli.

**Cappuccetto Rosso**

a cura di Enza Ciniati  
illustrazioni di Peppe Bianchessi

Un inimitabile classico della letteratura per l'infanzia in una nuova forma comunicativa, adatta a tutti: la storia di Cappuccetto Rosso e il lupo, tradotta nel sistema di simboli PCS. Le pagine, di cartone, hanno una particolare sagomatura che rende il libro facile da sfogliare per chiunque.

collana pesci parlanti  
32 pagine cartonate  
ora disponibile!

## Erickson



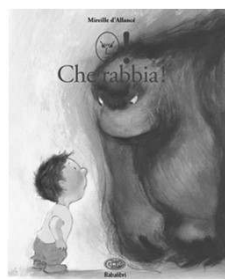
## Homeless book



## Punti di vista



## I libri di Camilla



## Cosa traduciamo in simboli? Diverse complessità di traduzione



Fornire materiale di “facile lettura” è una questione non solo di accessibilità, ma di democrazia.

(Vedi Convenzione O.N.U. sui diritti delle persone con disabilità, Art. 9 e 21)



Linguaggio e contenuto  
(indicazioni generali):

- Scrivere utilizzando un linguaggio concreto. Evitare linguaggio astratto;
- Seguire una logica. L'azione segue un singolo “filo” con continuità logica;
- L'azione deve essere diretta e semplice, senza introduzioni lunghe e senza il coinvolgimento di troppi personaggi/attori/attanti;
- Utilizzare un linguaggio simbolico-metaforico con moderazione;
- Essere concisi. Evitare di riportare numerose azioni all'interno di un'unica frase. Contenere la lunghezza di una singola frase in una singola riga, se possibile;
- Evitare parole difficili, ma cercando di mantenere un linguaggio idoneo all'età anagrafica del destinatario di riferimento. Parole inconsuete o difficili possono comunque essere comprese tramite riferimenti contestuali;
- Spiegare o descrivere relazioni complicate tra soggetti ed elementi del discorso in maniera concreta e logica;
- Cercare di testare il materiale prodotto con i destinatari prima del suo utilizzo, così da poter valorizzare i consigli che possono venire dall'esperienza dei destinatari stessi.

## Boardmaker

- Simboli PCS
- Quadrettatura
- Assenza modulo morfosintattico
- Nasce per la creazione di tabelle

## Symwriter

- Simboli WLS (plurale / verbi)
- Adesso quadrettatura
- Modulo morfosintattico
- Nasce per l'associazione di immagini al testo



Lettura individuale della storia  
"Re 33 e i suoi bottoni d'Oro"  
semplificata

## Ausili tecnologici

### Ausili Tecnologici

- VOCA'S (Comunicatori con uscita in voce)
- Software per realizzare tabelle cartacee:
  - Software specifici (es: Boardmaker)
  - Librerie di immagini (es: PCS Metafiles, WLS, ecc...) + software per la composizione (es: word)
- Software per la comunicazione su PC
  - (es: The Grid 2, Comunica, Mind Express, Clicker, ecc..)
- Software per la scrittura in simboli
  - (es: Symwriter, Misterbliss, Araword)
- App per la Comunicazione

### Comunicatori simbolici



## Comunicatori Alfabetici



## Vantaggi dell'uscita in voce

- Consente di richiamare l'attenzione dell'altro (anche senza aggancio diretto di sguardo)
- Permette scambi comunicativi anche con interlocutori casuali, inesperti o incapaci per cultura o per età di usare altri ausili di CAA
- Permettono l'esercizio di funzioni comunicazione in dialoghi che coinvolgono contemporaneamente più persone
- Forniscono un effetto a distanza (telefono, presenza degli interlocutori in ambienti diversi, ecc..)

## Software per la comunicazione



- Scrittura in simboli
- Didattica vs comunicazione
- Memoria vs riconoscimento
- Ricaduta sull'utilizzo delle tabelle
- Step verso la proposta di un tablet

## Applicazioni per la comunicazione



C'è una grande aspettativa, soprattutto da parte dei genitori, rispetto a questi strumenti che sicuramente offrono nuove opportunità ma raramente sono lo "strumento magico" che risponde immediatamente alle esigenze di una persona con bisogni comunicativi complessi.

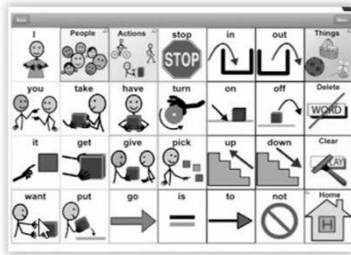


## Quali obiettivi ....

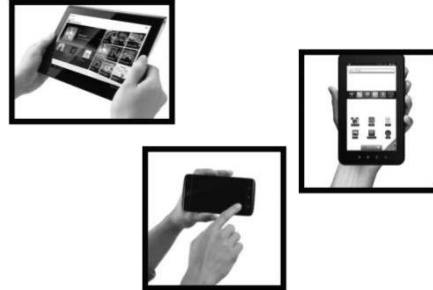
- Per l'apprendimento?
- Per la comunicazione interpersonale?
- Per la riabilitazione?
- Per l'intrattenimento?
- Per l'autonomia?



## SymbolStix



## Prendiamo in considerazione la dimensione...



## ... e il sistema operativo



## Le app per la comunicazione interpersonale



## Dispositivi mobili e app per la comunicazione: alcune domande

- E' appropriata all'età della persona?
- Gestisce immagini, simboli e/o lettere?
- Quali librerie di simboli si possono utilizzare?
- Prevede una libreria di frasi?
- E' facile da usare e da personalizzare?
- E' possibile scegliere la voce?
- L'uscita in voce è udibile anche in ambienti rumorosi?
- Prevede la memorizzazione di dati di utilizzo (Data Tracking)?

## App per la comunicazione: criticità e alcuni criteri

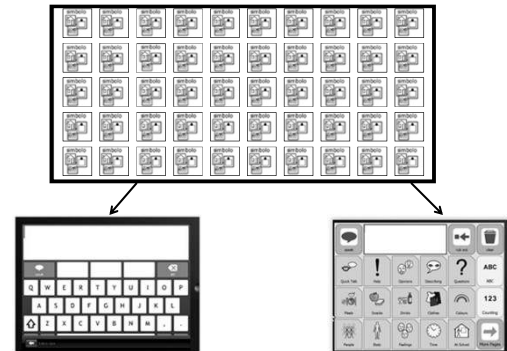
- Localizzazione (interfaccia, sintesi, librerie simboliche)
- Tipologia di dispositivo mobile
- Costo
- Disponibilità di Librerie simboliche (PCS, WLS, ARASAAC, BLISS, Symbolstix, Simboli proprietari)
- Disponibilità di differenti tipologie di output: sintesi, messaggi registrati
- Possibilità di creazione e personalizzazione delle griglie:
  - Possibilità di creare e personalizzare direttamente dal dispositivo
  - Attraverso il PC dotato di software apposito
  - Attraverso il PC tramite browser e attivazione di un abbonamento (mensile, trimestrale, ecc)

## App per la comunicazione: criticità e alcuni criteri

- Grado di personalizzazione delle matrici (matrici con elementi fissi, diverso numero di celle per matrici, ecc..)
- Opzioni di accesso (diverse modalità di scansione, ritardo di accettazione, ecc..)
- Disponibilità di supporto (tutorial, webinar, manualistica, ecc)
- Qualità e presenza della barra frastica (parole, simboli, ecc..)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE



## Le app per la comunicazione



## App con matrici alfabetiche



## La comunicazione simbolica

## Un esempio





## Se ci inseriamo in un percorso: quando e perché

- Quando la tabella cartacea sta assumendo dimensioni difficilmente gestibili
- Quando la persona che l'utilizza in uscita è in grado di gestire tanti simboli ma non è in grado di sfogliare le pagine
- Quando la persona che l'utilizza in uscita può selezionare un simbolo attraverso una scansione e non una selezione diretta
- Vantaggi nella gestione di elementi multimediali
- Vantaggi nella possibilità di "catturare l'attimo"
- Vantaggi dati dall'uscita in voce

## Tablet Windows 8



## Nei percorsi

- Dobbiamo approfondire l'organizzazione, il design e l'implementazione dei sistemi di comunicazione basati su app sapendo che questi fattori determinano il successo della proposta

Ma ricordiamoci che tutti i percorsi di CAA dipendono soprattutto da:

- VARIABILI DI CONTESTO: risorse, disponibilità ad utilizzare gli strumenti in entrata, formazione e motivazione dei diversi attori nel sostenere l'uso.



La facilità di accedere a dispositivi e app  
ci fa correre anche alcuni rischi:

L'abbandono dell'ausilio

*ma non solo*

Si rischia che vengano successivamente rifiutati percorsi di caa perché "l'abbiamo provato ma non ha funzionato"

Altre app per ..



Answer: Yes or Not

## App per la comprensione



Immaginario



Niki Agenda



## Altre app per...



"Maria e io" di Maria e Miguel Gallardo



Tools for Autism

## Altre app per...



Tratto da: [www.diversamenteonlus.org](http://www.diversamenteonlus.org)



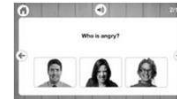
Tools for Autism

## Altre app per...

- La conversazione/narrazione (quaderno dei resti): es. Story Creator
- La gestione di comportamenti problema Time Timer iPad Edition



- Le abilità sociali Social Skills App, Video Modeling App



Grazie per l'attenzione

